

Uradni list

Evropske unije

L 66

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 48

12. marec 2005

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
		Uredba Komisije (ES) št. 410/2005 z dne 11. marca 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
		Uredba Komisije (ES) št. 411/2005 z dne 11. marca 2005 o določitvi najvišje pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo za 159. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97	3
		Uredba Komisije (ES) št. 412/2005 z dne 11. marca 2005 o določitvi najnižje prodajne cene za maslo za 159. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97	5
		Uredba Komisije (ES) št. 413/2005 z dne 11. marca 2005 o določitvi najvišje pomoči za zgoščeno maslo za 331. posebni razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (EGS) št. 429/90.....	7
		Uredba Komisije (ES) št. 414/2005 z dne 11. marca 2005 glede 78. posebnega razpisa, objavljenega v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2799/1999	8
		Uredba Komisije (ES) št. 415/2005 z dne 11. marca 2005 glede 15. posameznega razpisa, predvidenega v skladu z odprtim razpisom za oddajo ponudb iz Uredbe (ES) št. 2771/1999	9
	★	Uredba Komisije (ES) št. 416/2005 z dne 11. marca 2005 o spremembi Priloge XI k Uredbi (ES) št. 1774/2002 Evropskega parlamenta in Sveta o uvozu nekaterih živalskih stranskih proizvodov iz Japonske za tehnične namene ⁽¹⁾	10
		Uredba Komisije (ES) št. 417/2005 z dne 11. marca 2005 o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz dobro brušenega dolgozrnatega riža B v nekatere tretje države v okviru razpisa, izdanega v Uredbi (ES) št. 2032/2004	12
		Uredba Komisije (ES) št. 418/2005 z dne 11. marca 2005 o ponudbah, predloženih v okviru javnega razpisa za dodelitev subvencije za pošljke oluščene dolgozrnatega riža B za Réunion iz Uredbe (ES) št. 2033/2004	13

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Uredba Komisije (ES) št. 419/2005 z dne 11. marca 2005 v zvezi s ponodbami, predloženimi v okviru razpisa za izvoz dobro brušenega okroglozrnatega, srednjezrnatega in dolgozrnatega riža A v nekatere tretje države, izdanega v Uredbi (ES) št. 2031/2004	14
--	----

II Akti, katerih objava ni obvezna

Svet

2005/201/ES:

- ★ Sklep št. 5/2004 Skupnega sveta EU–Mehika z dne 15. decembra 2004 o sprejetju Priloge o medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah k Sklepu št. 2/2000 na podlagi člena 17(3) Sklepa

15

2005/202/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 31. januarja 2005 o sklenitvi Dodatnega protokola k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji

22

Dodatni Protokol k sporazumu o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji

24

2005/203/ES:

- ★ Sklep Skupnega sveta EU–Mehika št. 1/2005 z dne 21. februarja 2005 o popravku Sklepa Skupnega sveta EU–Mehika št. 3/2004
- ★ Obvestilo o datumu začetka veljavnosti Dodatnega protokola k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa novih držav članic k Evropski uniji
- ★ Obvestilo o začetku veljavnosti Sklepa Skupnega sveta EU–Mehika št. 1/2005 glede popravka Sklepa Skupnega sveta EU–Mehika št. 3/2004 z dne 29. julija 2004

27

28

28



I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 410/2005**z dne 11. marca 2005****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 11. marca 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	122,2
	204	74,0
	212	143,7
	624	159,5
	999	124,9
0707 00 05	052	175,4
	096	128,5
	204	98,3
	999	134,1
0709 10 00	220	18,4
	999	18,4
0709 90 70	052	182,3
	204	106,0
	999	144,2
0805 10 20	052	54,9
	204	45,1
	212	57,2
	220	48,9
	400	51,1
	421	39,1
	624	61,2
	999	51,1
0805 50 10	052	57,3
	220	70,4
	400	67,6
	999	65,1
0808 10 80	388	78,8
	400	96,8
	404	75,0
	508	62,1
	512	67,2
	528	65,9
	720	65,8
	999	73,1
0808 20 50	052	186,2
	388	63,0
	400	93,4
	512	51,4
	528	58,1
	999	90,4

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 411/2005**z dne 11. marca 2005****o določitvi najvišje pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo za 159. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne izdelke ⁽¹⁾ in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2571/97 z dne 15. decembra 1997 o prodaji masla po znižanih cenah in dodeljevanju pomoči za smetano, maslo in koncentrirano maslo za uporabo pri izdelavi peciva, sladoleda in drugih živil ⁽²⁾ morajo intervencijske agencije z razpisom prodati določene količine masla iz intervencijskih zalog in dodeliti pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Člen 18 navedene Uredbe predvideva, da je treba glede na ponudbe, prejete na vsak posamični razpis, določiti najnižjo prodajno ceno za maslo in najvišjo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Navedeni člen nadalje določa, da cena in pomoč lahko nihata glede

na predvideno uporabo masla, vsebnost maščob v maslu in postopek vdelave, ter da je lahko sprejeta odločitev, da se po razpisu ne dodeli nobena količina. V skladu s tem je treba določiti znesek (zneske) varščine za izvedbo predelave.

- (2) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Najvišja pomoč in varščina za izvedbo predelave za 159. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97, se določita v zneskih, navedenih v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ UL L 350, 20.12.1997, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 11. marca 2005 o določitvi najvišje pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo za 159. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formula		A		B	
Postopek vdelave		Z markerji	Brez markerjev	Z markerji	Brez markerjev
Najvišja pomoč	Maslo \geq 82 %	56	52	55,5	52
	Maslo $<$ 82 %	53,5	50,8	—	—
	Zgoščeno maslo	67,5	63,5	67	63,5
	Smetana			26	22
Varščina za predelavo	Maslo	62	—	61	—
	Zgoščeno maslo	74	—	74	—
	Smetana	—	—	29	—

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 412/2005**z dne 11. marca 2005****o določitvi najnižje prodajne cene za maslo za 159. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne izdelke⁽¹⁾, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2571/97 z dne 15. decembra 1997 o prodaji masla po znižanih cenah in dodeljevanju pomoči za smetano, maslo in koncentrirano maslo za uporabo pri izdelavi peciva, sladoleda in drugih živil⁽²⁾, morajo intervencijske agencije z razpisom prodati maslo iz intervencijskih zalog in dodeliti pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Člen 18 navedene Uredbe predvideva, da je treba glede na ponudbe, prejete na vsak posamični razpis, določiti najnižjo prodajno ceno za maslo in najvišjo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Navedeni člen nadalje določa, da cena

in pomoč lahko nihata glede na predvideno uporabo masla, vsebnost maščob v maslu in postopek vdelave, ter da je lahko sprejeta odločitev, da se po razpisu ne dodeli nobena količina. V skladu s tem je treba določiti znesek (zneske) varščine za izvedbo predelave.

- (2) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Najnižje prodajne cene masla iz intervencijskih zalog in varščine za izvedbo predelave za 159. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v uredbi (ES) št. 2571/97, se določijo v zneskih, navedenih v Prilogi k tej Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ UL L 350, 20.12.1997, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 11. marca 2005 o določitvi najnižje prodajne cene za maslo za 159. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formula			A		B	
Postopek vdelave			Z markerji	Brez markerjev	Z markerji	Brez markerjev
Najnižja prodajna cena	Maslo ≥ 82 %	Nespremenjeno	206	210	—	210
		Zgoščeno	—	—	—	—
Varščina za predelavo		Nespremenjeno	73	73	—	73
		Zgoščeno	—	—	—	—

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 413/2005**z dne 11. marca 2005****o določitvi najvišje pomoči za zgoščeno maslo za 331. posebni razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (EGS) št. 429/90**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne proizvode⁽¹⁾, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 429/90 z dne 20. februarja 1990 o dodelitvi z razpisom pomoči za zgoščeno maslo, namenjeno neposredni porabi v Skupnosti⁽²⁾, odpirajo intervencijske agencije razpis za dodelitev pomoči za zgoščeno maslo. Člen 6 navedene uredbe predvideva, da je treba glede na ponudbe, prejete v okviru razpisa, določiti najvišji znesek pomoči za zgoščeno maslo z najnižjo vsebnostjo maščob 96 %, ali sprejeti odločitev, da se ne ugotovi nobeni ponudbi. V skladu s tem je treba določiti tudi varščino za končno uporabo.

- (2) Glede na prejete ponudbe se najvišji znesek pomoči določi v spodaj navedenem znesku, v skladu s tem pa se določi tudi varščina za končno uporabo.
- (3) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za 331. posebni razpis v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (EGS) št. 429/90, se najvišja pomoč in varščina za končno uporabo določita v naslednji višini:

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| — najvišja pomoč: | 66,6 EUR/100 kg, |
| — varščina za končno uporabo: | 74 EUR/100 kg. |

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ UL L 45, 21.2.1990, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 414/2005**z dne 11. marca 2005****glede 78. posebnega razpisa, objavljenega v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 2799/1999**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne proizvode⁽¹⁾, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 26 Uredbe Komisije (ES) št. 2799/1999 z dne 17. decembra 1999 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede dodeljevanja pomoči za posneto mleko in posneto mleko v prahu, namenjeno za živalsko krmo, in glede prodaje takega posnetega mleka v prahu⁽²⁾, so intervencijske agencije odprle stalni razpis za prodajo določene količine posnetega mleka v prahu, uskladiščenega pri njih.
- (2) V skladu s členom 30 Uredbe (ES) št. 2799/1999 se glede ponudb, prejetih na vsak posamični razpis, določi

najnižja prodajna cena, ali sprejme odločitev, da se ne ugotovi nobeni ponudbi.

- (3) Na podlagi pregleda prejetih ponudb je bilo ugotovljeno, da naj se razpisni postopek ne nadaljuje.
- (4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V zvezi s 78. posamičnim razpisom, objavljenim na podlagi Uredbe (ES) št. 2799/1999, in glede katerega je rok za oddajo ponudb potekel 8. marca 2005, se ne ugotovi nobeni ponudbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ UL L 340, 31.12.1999, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 415/2005**z dne 11. marca 2005****glede 15. posameznega razpisa, predvidenega v skladu z odprtim razpisom za oddajo ponudb iz Uredbe (ES) št. 2771/1999**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni tržni ureditvi za mleko in mlečne izdelke ⁽¹⁾ in zlasti člena 10(c),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Intervencijske agencije so v skladu s členom 21 Uredbe Komisije (ES) št. 2771/1999 z dne 16. decembra 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede intervencije na trgu masla in smetane ⁽²⁾ dale z odprtim razpisom za oddajo ponudb v prodajo določene količine mleka, ki so ga imele na zalogi.
- (2) Glede na ponudbe, ki so prispele na posamezen razpis, se v skladu s členom 24a Uredbe (ES) št. 2771/1999 določi

najnižja prodajna cena ali pa se odloči, da se ne izbere nobenega ponudnika.

- (3) Na podlagi pregleda prejetih ponudb je bilo ugotovljeno, da naj se razpisni postopek ne nadaljuje –
- (4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

JE SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za 15. posamični razpis na podlagi Uredbe (ES) št. 2771/1999, v skladu s katerim je rok za oddajo ponudb potekel 8. marca 2005, se ne ugotovi nobeni ponudbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. marca 2005.

Ta Uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ UL L 333, 24.12.1999, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2250/2004 (UL L 381, 28.12.2004, str. 25).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 416/2005

z dne 11. marca 2005

o spremembi Priloge XI k Uredbi (ES) št. 1774/2002 Evropskega parlamenta in Sveta o uvozu nekaterih živalskih stranskih proizvodov iz Japonske za tehnične namene

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1774/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. oktobra 2002 o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi⁽¹⁾, in zlasti člena 29(3) Uredbe,

Člen 1

Sprememba Uredbe (ES) št. 1774/2002

ob upoštevanju naslednjega:

Del VI Priloge XI k Uredbi (ES) št. 1774/2002 se nadomesti z naslednjim:

(1) Uredba (ES) št. 1774/2002 določa zahteve za uvoz krvnih proizvodov in drugih živalskih stranskih proizvodov v Skupnost za tehnične namene, vključno s farmacevtsko uporabo. Države članiceodobrijo uvoz navedenih stranskih proizvodov, če so skladni z ustreznimi zahtevami določenimi v poglavju IV ali poglavju XI Priloge VIII k navedeni uredbi.

„DEL VI

Seznam tretjih držav, iz katerih države članice lahkoodobrijo uvoz živalskih stranskih proizvodov in krvnih proizvodov (razen krvnih proizvodov živali iz družine konjev) za tehnične namene, vključno s farmacevtskimi izdelki (zdravstveno spričevalo – poglavji 4(C) in 8(B)).

(2) Uredba (ES) št. 1774/2002 določa, da morajo stranski proizvodi priti iz tretje države ali dela tretje države navedene v seznamu, določenem v delu VI Priloge XI k Uredbi. Japonska ni navedena v delu VI Priloge XI.

A. Krvni proizvodi:

1. Krvni proizvodi pridobljeni iz parkljarjev:

(3) Pristojni organ Japonske (Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in ribištvo, Oddelek za zdravje živali in varnost proizvodov živalskega izvora) je dal Komisiji potrebna jamstva, da je krvne proizvode in druge stranske proizvode za tehnično uporabo iz Japonske mogoče pridobiti in jih dobaviti v Skupnost skladno z ustreznimi uvoznimi zahtevami. Japonska je posebej odobrila in registrirala ustrezne obrate skladno s členom 29(5) Uredbe (ES) št. 1774/2002.

tretje države ali deli tretjih držav, navedene v delu I Priloge II k Odločbi Sveta 79/542/EGS, iz katerih je dovoljen uvoz vseh kategorij svežega mesa posameznih zadevnih vrst živali, in naslednje države:

— (JP) Japonska.

(4) Zato je primerno vključiti Japonsko v del VI Priloge XI.

2. Krvni proizvodi pridobljeni iz drugih vrst živali:

(5) Primerno je tudi, da se del VI Priloge XI spremeni tako, da bo v njem uporabljena ista terminologija kakor v poglavju XI Priloge VIII iste uredbe.

tretje države, navedene v delu 1 Priloge II k Odločbi 79/542/EGS, in naslednje države:

— (JP) Japonska.

⁽¹⁾ UL L 273, 10.10.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 93/2005 (UL L 19, 21.1.2005, str. 34).

B. Stranski živalski proizvodi za farmacevtsko uporabo:

tretje države, navedene v delu 1 Priloge II k Odločbi Sveta 79/542/EGS, v Prilogi k Odločbi Komisije 94/85/ES (*) ali v Prilogi I k Odločbi Komisije 2000/585/ES (**), in naslednje države:

- (JP) Japonska,
- (PH) Filipini, in
- (TW) Tajvan.

C. Živalski stranski proizvodi za tehnične namene razen farmacevtske uporabe:

Tretje države, navedene v delu 1 Priloge II k Odločbi Sveta 79/542/EGS, iz katerih je dovoljen uvoz navedene kategorije svežega mesa posameznih zadevnih vrst živali, v Prilogi k Odločbi Komisije 94/85/ES ali v Prilogi I k Odločbi Komisije 2000/585/ES.

(*) UL L 44, 17.2.1994, str. 31.

(**) UL L 251, 6.10.2000, str. 1.“

Člen 2

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 417/2005**z dne 11. marca 2005****o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz dobro brušenega dolgozrnatega riža B v nekatere tretje države v okviru razpisa, izdanega v Uredbi (ES) št. 2032/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga z rižem⁽¹⁾, in zlasti člena 14(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2032/2004⁽²⁾ je bil izdan razpis za izvozna nadomestila za riž.
- (2) Člen 5 Uredbe Komisije (EGS) št. 584/75⁽³⁾ predvideva, da lahko Komisija v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 26(2) Uredbe (ES) št. 1785/2003, ter na podlagi predloženih ponudb določi največje izvozno nadomestilo. Pri tej določitvi je treba upoštevati kriterije, določene v členu 14(4) Uredbe (ES) št. 1785/2003. Na razpisu je izbran vsak ponudnik, katerega ponudba je enaka ali nižja od največjega izvoznega nadomestila.

(3) Iz uporabe zgoraj omenjenih kriterijev ob sedanjih razmerah na trgu zadevnega riža sledi, da je treba določiti najvišje izvozno nadomestilo v višini, navedeni v členu 1.

(4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Najvišje izvozno nadomestilo za izvoz dobro brušenega dolgozrnatega riža B v nekatere tretje države v okviru razpisa, izdanega v Uredbi (ES) št. 2032/2004, se na osnovi ponudb, oddanih od 7. do 10. marca 2005, določi na 57,00 EUR/t.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 96.

⁽²⁾ UL L 353, 27.11.2004, str. 6.

⁽³⁾ UL L 61, 7.3.1975, str. 25. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1948/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 18).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 418/2005**z dne 11. marca 2005****o ponudbah, predloženih v okviru javnega razpisa za dodelitev subvencije za pošljke oluščene
dolgozrnatega riža B za Réunion iz Uredbe (ES) št. 2033/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž⁽¹⁾, in zlasti člena 5(3) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (EGS) št. 2692/89 z dne 6. septembra 1989 o določitvi podrobnih pravil za izvoz riža v Réunion⁽²⁾, in zlasti člena 9(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2033/2004⁽³⁾ je bil odprt razpis za subvencije za riž, namenjen izvozu v Réunion.
- (2) Člen 9 Uredbe (EGS) št. 2692/89 predvideva, da se lahko Komisija v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 26(2) Uredbe (ES) št. 1785/2003, ter na podlagi vloženih ponudb, odloči, da se ne izbere nobena ponudba.

(3) Na podlagi kriterijev, opredeljenih v členih 2 in 3 Uredbe (EGS) št. 2692/89, se ne določi najvišje subvencije.

(4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Med ponudbami, predloženimi od 7. do 10. marca 2005 v okviru razpisa za subvencije za izvoz oluščene dolgozrnatega riža B s tarifno oznako KN 1006 20 98 v Réunion v skladu z Uredbo (ES) št. 2033/2004, se ne izbere nobena ponudba.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 96.

⁽²⁾ UL L 261, 7.9.1989, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1275/2004 (UL L 241, 13.7.2004, str. 8).

⁽³⁾ UL L 353, 27.11.2004, str. 9.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 419/2005**z dne 11. marca 2005****v zvezi s ponudbami, predloženimi v okviru razpisa za izvoz dobro brušenega okroglozrnatega, srednjezrnatega in dolgozrnatega riža A v nekatere tretje države, izdanega v Uredbi (ES) št. 2031/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž⁽¹⁾ in zlasti člena 14(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2031/2004⁽²⁾ je bil odprt razpis za izvozna nadomestila za riž.
- (2) V skladu s členom 5 Uredbe Komisije (EGS) št. 584/75⁽³⁾ se lahko Komisija v skladu s postopkom, določenim v členu 26(2) Uredbe (ES) št. 1785/2003, in na podlagi predloženih ponudb, odloči, da se pogodba ne dodeli.

(3) Na podlagi meril, določenih v členu 14(4) Uredbe (ES) št. 1785/2003, se najvišjega izvoznega nadomestila ne sme določiti.

(4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Med ponudbami, predloženimi od 7. do 10. marca 2005 v okviru razpisa, izdanega v Uredbi (ES) št. 2031/2004, za izvozno nadomestilo za dobro brušen okroglozrnat, srednjezrnat in dolgozrnat riž A za izvoz v nekatere tretje države, se ne izbere nobena ponudba.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. marca 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 96.

⁽²⁾ UL L 353, 27.11.2004, str. 3.

⁽³⁾ UL L 61, 7.3.1975, str. 25. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1948/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 18).

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP št. 5/2004 SKUPNEGA SVETA EU-MEHIKA

z dne 15. decembra 2004

o sprejetju Priloge o medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah k Sklepu št. 2/2000 na podlagi člena 17(3) Sklepa

(2005/201/ES)

SKUPNI SVET JE –

SKLENIL:

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu in političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu „Sporazuma“),

ob upoštevanju Sklepa št. 2/2000 Skupnega sveta EU-Mehika⁽²⁾ in zlasti člena 17(3) Sklepa,

ker je v členu 17(3) Sklepa št. 2/2000 predvideno, da naj si upravni organi obeh strank zagotavljajo medsebojno upravno pomoč v carinskih zadevah v skladu z določbami Priloge o medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah, ki naj jo Skupni svet sprejme najkasneje v enem letu po začetku veljavnosti Sklepa št. 2/2000 –

Člen 1

Sprejme se Priloga o medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah k Sklepu št. 2/2000 Skupnega sveta ES-Mehika. Besedilo Priloge je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati prvi dan meseca, ki sledi mesecu, v katerem ga je sprejel Skupni svet.

V Bruslju, 15. decembra 2004

Za Skupni svet

Predsednik

L. E. DERBEZ

⁽¹⁾ UL L 276, 28.10.2000, str. 45.

⁽²⁾ UL L 157, 30.6.2000, str. 10.

PRILOGA

„PRILOGA

O MEDSEBOJNI UPRAVNI POMOČI V CARINSKIH ZADEVAH

Člen 1

Opredelitve pojmov

Za namene te priloge:

- (a) ‚carinska zakonodaja‘ pomeni zakonodajo in upravne predpise, ki jih sprejmeta Evropska skupnost in Mehika, ki urejajo uvoz, izvoz in tranzit blaga ter vnos blaga v kateri koli drugi carinski postopek, vključno z ukrepi o prepovedi, omejitvah in nadzoru;
- (b) ‚organ prosilec‘ pomeni pristojni upravni organ, ki ga je v ta namen imenovala ena od strank in ki zaprosi za upravno pomoč na podlagi te priloge;
- (c) ‚zaprošeni organ‘ pomeni pristojni upravni organ, ki ga je v ta namen imenovala ena od strank in ki prejme zaprosilo za pomoč na podlagi te priloge;
- (d) ‚carinski organ‘ so za Evropske skupnosti pristojne službe Komisije Evropskih skupnosti in carinski organi držav članic; za Mehiko pa Secretaria de Hacienda y Crédito Público ali njen naslednik;
- (e) ‚osebni podatki‘ pomenijo vse podatke v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo;
- (f) ‚ravnanje v nasprotju s carinsko zakonodajo‘ pomeni vsako kršitev ali poskus kršitve carinske zakonodaje;
- (g) ‚informacije‘ pomenijo vse podatke, dokumente, poročila, overjene ali potrjene kopije le-teh ali druga sporočila, vključno s podatki, ki so bili obdelani in/ali analizirani zaradi ugotavljanja znakov, ki kažejo na ravnanje v nasprotju s carinsko zakonodajo.

Člen 2

Področje uporabe

1. Namen te priloge je izključno medsebojna upravna pomoč med strankama, določbe te priloge pa nobeni fizični osebi ne podeljujejo pravice, da pridobi, prikrije ali izloči dokaze, ali da prepreči obravnavanje zaprosila.
2. Stranki si v okviru svojih pristojnosti medsebojno pomagata na način in v skladu s pogoji iz te priloge, da zagotovita pravilno uporabo carinske zakonodaje, zlasti s preprečevanjem, preiskovanjem in bojem proti ravnanju v nasprotju s to zakonodajo.
3. Pomoč v carinskih zadevah, predvidena s to prilogo, zadeva vse carinske organe strank, ki so pristojni za uporabo te priloge. Pomoč ne posega v določbe o medsebojni pomoči v kazenskih zadevah. Prav tako na zajema informacij, pridobljenih pri izvajanju pooblastil na zahtevo pravosodnih organov, razen če ta organ dovoli sporočanje takšnih informacij.

4. Ta priloga ne zajema pomoči za povrnitev carin, davkov ali denarnih kazni.

Člen 3

Pomoč po zaprosilu

1. Zaprošeni organ po zaprosilu organa prosilca slednjemu predloži vse ustrezne informacije, ki mu omogočijo, da zagotovi pravilno uporabo carinske zakonodaje, vključno z informacijami o ugotovljenih ali načrtovanih ravnanjih, ki so ali bi lahko bila ravnanja v nasprotju s carinsko zakonodajo.
2. Zaprošeni organ po zaprosilu organa prosilca slednjega obvesti:
 - (a) ali je bilo blago, izvoženo z ozemlja ene stranke, pravilno uvoženo na ozemlje druge stranke, pri čemer se po potrebi navede carinski postopek, uporabljen za blago;
 - (b) ali je bilo blago, uvoženo na ozemlje ene stranke, pravilno izvoženo z ozemlja druge stranke, pri čemer se po potrebi navede carinski postopek, uporabljen za blago.
3. Po zaprosilu organa prosilca zaprošeni organ v okviru svoje zakonodaje ali upravnih predpisov sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev posebnega nadzora nad:
 - (a) fizičnimi ali pravnimi osebami, za katere se lahko utemeljeno domneva, da so ali so bile vpletene v ravnanja v nasprotju s carinsko zakonodajo;
 - (b) kraji, na katerih se blago sestavlja, bi se lahko sestavljalo ali se predelovalo na način, zaradi katerega obstaja utemeljen sum, da je to blago namenjeno za uporabo pri ravnanjih v nasprotju s carinsko zakonodajo;
 - (c) blagom, ki se prevaža ali je v hrambi na način, zaradi katerega obstaja utemeljen sum, da je namenjeno za uporabo pri ravnanjih v nasprotju s carinsko zakonodajo;
 - (d) prevoznimi sredstvi, ki se uporabljajo, so se uporabljala ali bi se lahko uporabljala na način, zaradi katerega obstaja utemeljen sum, da so namenjena za uporabo pri ravnanjih v nasprotju s carinsko zakonodajo.

Člen 4

Pomoč brez zaprosila

Stranki si na lastno pobudo v skladu s svojo zakonodajo in upravnimi predpisi med seboj pomagata, če menita, da je to potrebno za pravilno uporabo carinske zakonodaje, posebej s posredovanjem pridobljenih informacij, ki se nanašajo na:

- (a) dejavnosti, ki so ali se zdijo v nasprotju s carinsko zakonodajo in bi lahko zanimale drugo stranko;
- (b) nove načine ali metode, uporabljene pri ravnanjih v nasprotju s carinsko zakonodajo;
- (c) blago, za katero je znano, da je predmet ravnanj v nasprotju s carinsko zakonodajo;
- (d) fizične ali pravne osebe, za katere se lahko utemeljeno domneva, da so ali so bile vpletene v ravnanja v nasprotju s carinsko zakonodajo;
- (e) prevozna sredstva, za katera se lahko utemeljeno domneva, da so se uporabila, se uporabljajo ali bi se lahko uporabila pri ravnanjih v nasprotju s carinsko zakonodajo.

Člen 5**Pošiljanje, vročanje**

Na zaprosilo organa prosilca sprejme zaproseni organ v skladu z zakonodajo ali upravnimi predpisi, ki se zanj uporabljajo, vse potrebne ukrepe za:

- (a) pošiljanje dokumentov; ali
- (b) vročanje vseh odločitev,

ki izvirajo od organa prosilca in sodijo na področje uporabe te priloge, naslovniku, ki prebiva ali je ustanovljen na ozemlju zaprosenega organa.

Zaprosila za pošiljanje dokumentov ali vročanje odločitev se predložijo pisno v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v jeziku, ki je za ta organ sprejemljiv.

Člen 6**Oblika in vsebina zaprosil za pomoč**

1. Zaprosila iz te priloge so sestavljena v pisni obliki. Priloženi so jim vsi dokumenti, ki so potrebni za obravnavanje zaprosila. V nujnih primerih se lahko sprejmejo tudi ustna zaprosila, vendar morajo biti takoj potrjena v pisni obliki.

2. Zaprosila na podlagi odstavka 1 vsebujejo naslednje informacije:

- (a) navedbo organa prosilca;
- (b) ukrep, za katerega se zaprosi;
- (c) predmet in razlog zaprosila;
- (d) zadevne zakone in upravne predpise;
- (e) čim bolj natančne in obsežne navedbe o fizičnih in pravnih osebah, o katerih potekajo poizvedbe;
- (f) povzetek bistvenih dejstev in dosedanjih poizvedb.

3. Zaprosila se predložijo v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v jeziku, ki je za ta organ sprejemljiv. Ta zahteva ne velja za dokumente, ki spremljajo zaprosilo iz odstavka 1.

4. Če zaprosilo ne ustreza zgoraj določenim formalnim zahtevam, se lahko zahteva, da se popravi ali dopolni; medtem se lahko odredijo preventivni ukrepi.

Člen 7**Obravnava zaprosil**

1. Pri obravnavanju zaprosil za pomoč zaproseni organ ravna v okviru svojih pristojnosti in razpoložljivih sredstev, kot če bi deloval v svojem imenu ali po zaprosilu drugih organov iste stranke, in v ta namen posreduje že razpoložljive informacije, opravi ustrezne poizvedbe, vključno s preverjanji, inšpekcijami in pregledi evidenc, ali poskrbi, da se take poizvedbe opravijo. Ta določba se uporablja tudi za vse druge organe, na katere je zaproseni organ naslovil zaprosilo v primeru, kadar sam ne more ukrepati.

2. Zaprosila za pomoč se obravnavajo v skladu z zakoni in upravnimi predpisi zaprosene stranke.

3. Pooblaščenči uradniki strank so lahko s soglasjem druge stranke in pod pogoji, ki jih določa notranje pravo zaprosenega organa, in pod pogoji, ki jih ta določi, prisotni pri pridobivanju od uradov zaprosenega organa ali drugega organa iz odstavka 1 ustreznih knjig, registrov in drugih dokumentov ali nosilcev podatkov, ki se nahajajo pri teh uradih, in jih kopirajo ali iz njih izpisujejo vse informacije ali podrobnosti, ki se nanašajo na ravnanja v nasprotju s carinsko zakonodajo in ki jih organ prosilec potrebuje za namene te priloge.

4. Pod pogoji, ki jih določa notranje pravo zaprosenega organa, in pod pogoji, ki jih ta določi, so lahko pooblašteni uradniki stranke s soglasjem druge stranke ter v skladu s pogoji, ki jih ta določi, prisotni pri poizvedbah, ki se opravljajo na njenem ozemlju.

5. Pod pogoji, ki jih določajo notranje pravo zaprosenega organa in upravni predpisi zaprosenega organa, se zaprosilu katerega koli carinskega organa za uporabo določenega postopka ugoti.

Člen 8

Oblika posredovanja informacij

1. Zaprošeni organ ob upoštevanju člena 9 organu prosilcu sporoči izide poizvedb in predloži vse zahtevane informacije v pisni obliki, skupaj z ustreznimi dokumenti, overjenimi kopijami ali drugimi listinami, in lahko, če je to primerno, vključi vse ustrezne informacije za njihovo razlago ali uporabo.

2. Ti podatki so lahko v računalniški obliki.

3. Izvirniki spisov, dokumentov in drugih listin ali njihove overjene ali potrjene kopije se posredujejo le v primerih, ko kopije ne bi zadostovale.

4. Izvirniki spisov, dokumentov in drugih listin, ki so bili posredovani, se čimprej vrnejo; pravice strank ali tretjih oseb ostanejo nedotaknjene.

Člen 9

Izjeme pri obveznosti zagotavljanja pomoči

1. Pomoč se lahko odkloni ali pa se zanjo določi, da mora izpolnjevati določene pogoje ali zahteve, če stranka meni, da bi pomoč po tej prilogi:

(a) utegnila škodovati suverenosti stranke, ki se jo je zaprosilo za pomoč v skladu s to prilogo;

(b) utegnila škodovati javnemu redu, varnosti ali drugim bistvenim interesom, zlasti v primerih iz člena 10(2); ali

(c) kršila varovanje industrijske, poslovne ali poklicne skrivnosti.

2. Zaprošeni organ lahko pomoč odloži z utemeljitvijo, da bi ovirala poizvedbo, sodni pregon ali postopek, ki je v teku. V takšnem primeru se zaprošeni organ posvetuje z organom prosilcem, da se ugotovi, ali se lahko pomoč zagotovi pod pogoji, ki jih lahko zahteva zaprošeni organ.

3. Če organ prosilec zaprosi za pomoč, ki je sam ne bi mogel zagotoviti, če bi ga zanjo zaprosili, na to opozori v svojem zaprosilu. Zaprošenemu organu je nato prepuščena odločitev o ugoditvi takšnemu zaprosilu.

4. Če zaprosilu ni mogoče ugoditi, je organ prosilec o tem takoj uradno obveščen v obliki navedb razlogov in okoliščin, ki so lahko pomembne za nadaljnjo obravnavo te zadeve.

5. V primerih iz odstavkov 1 in 2 je treba odločitev zaprosenega organa in razloge zanjo nemudoma sporočiti organu prosilcu.

Člen 10

Izmenjava informacij in zaupnost

1. Vse informacije, ki so po tej prilogi posredovane v kakršni koli obliki, so v skladu z veljavnimi predpisi strank zaupne narave ali pa je dostop do njih omejen. Zanje velja obveznost varovanja uradne skrivnosti in uživajo enako varstvo, kot ga za podobne informacije predvidevajo veljavna zakonodaja stranke, ki je informacije prejela, in ustrezne določbe, ki se uporabljajo za organe Skupnosti.
2. Osební podatki se lahko izmenjajo le, če se stranka prejemnica zaveže, da jih bo varovala vsaj v tolikšni meri, kot bi se v zadevnem primeru varovali na ozemlju stranke, ki podatke izroča. Zato si stranki izmenjata informacije o svojih veljavnih pravilih, po potrebi vključno z veljavnimi zakonskimi določbami v državah članicah Skupnosti in z vsemi spremembami teh določb, ki so bile sprejete po začetku veljavnosti te priloge.
3. Uporaba informacij, pridobljenih na podlagi te priloge, v sodnih ali upravnih postopkih, začetih zaradi ravnanja v nasprotju s carinsko zakonodajo, se šteje za uporabo za namene te priloge. Zato lahko stranki informacije, ki sta jih prejeli, in dokumente, v katere sta imeli vpogled v skladu z določbami te priloge, uporabita kot dokazno sredstvo v svojih dokaznih spisih, poročilih, zaslišanjih prič ter v postopkih in obtožbah. Pristojni organ, ki je te informacije priskrbel ali omogočil dostop do dokumentov, se o takšni uporabi uradno obvesti.
4. Pridobljene informacije se uporabijo samo za namene te priloge. Če želi ena od strank te informacije uporabiti za druge namene, mora pridobiti predhodno pisno soglasje organa, ki je te informacije posredoval. Za takšno uporabo veljajo omejitve, ki jih določi ta organ.

Člen 11

Izvedenci in prič

Uradnik zaprosenega organa je lahko pooblaščen, da v okviru podeljenega pooblastila v upravnih postopkih v zvezi z zadevami, ki jih zajema ta priloga, na ozemlju druge stranke nastopi kot izvedenec ali priča in predloži predmete, dokumente ali njihove overjene kopije, kolikor so ti potrebni za navedene postopke. V vabilu mora biti natančno navedeno, pred katerim upravnim organom bo uradnik pričal in o kateri zadevi ter na podlagi katerega pravnega naslova ali kvalifikacije bo potekalo zaslišanje uradnika.

Člen 12

Stroški pomoči

1. Stranki se odpovesta vsem medsebojnim zahtevkom za povračilo stroškov, nastalih pri uporabi te priloge, z izjemo morebitnih stroškov za izvedence in prič ter tolmače in prevajalce, ki niso zaposleni v javni upravi.
2. Če se izkaže, da bodo za ugoditev zaprosilu potrebni večji ali izredni stroški, se stranki posvetujeta, da določita pogoje za ugoditev zaprosilu ter način kritja stroškov.

Člen 13

Izvajanje

1. Brez poseganja v člen 14(3) se stranki strinjata, da se lahko vse zadeve, ki izvirajo iz izvajanja te priloge, zaupa carinskim organom Mehike na eni strani in pristojnim službam Komisije Evropskih skupnosti in, kjer je to primerno, carinskim organom držav članic na drugi strani. Ti odločajo o vseh praktičnih ukrepih in dogovorih, potrebnih za uporabo te priloge, pri čemer upoštevajo veljavna pravila zlasti na področju varstva podatkov. Pristojnim organom lahko priporočijo spremembe te priloge, za katere menijo, da jih je treba sprejeti.
2. Stranki se posvetujeta in nato obvestita o podrobnih pravilih izvajanja, ki se sprejmejo v skladu z določbami te priloge. Pred začetkom veljavnosti te priloge se stranki predvsem obvestita o imenih pristojnih carinskih organov, ki so bili določeni za izvajanje te priloge. O vseh naknadnih spremembah se pošljejo uradna obvestila.

Člen 14

Drugi sporazumi

1. Ob upoštevanju pristojnosti Evropske skupnosti in držav članic določbe te priloge:
 - (a) ne vplivajo na obveznosti, ki za stranki izhajajo iz katerih koli drugih mednarodnih sporazumov ali konvencij;
 - (b) se štejejo za dopolnilne k sporazumom o carinskem sodelovanju in medsebojni upravni pomoči, ki so bili ali bi lahko bili sklenjeni med posameznimi državami članicami in Mehiko; in
 - (c) ne vplivajo na določbe Skupnosti o sporočanju katerih koli v okviru te priloge pridobljenih informacij med pristojnimi službami Komisije in carinskimi organi držav članic, ki bi lahko bile v interesu Skupnosti.
 2. Ne glede na določbe odstavka 1 določbe te priloge prevladajo nad določbami katerega koli dvostranskega sporazuma o carinskem sodelovanju in medsebojni upravni pomoči, ki je bil ali bi lahko bil sklenjen med posamezno državo članico in Mehiko, kolikor so določbe slednjega nezdružljive z določbami te priloge.
 3. V zvezi z vprašanji, ki se nanašajo na uporabo te priloge, se stranki posvetujeta in rešujeta zadeve v okviru Posebnega odbora za carinsko sodelovanje, ustanovljenega na podlagi člena 17 Sklepa št. 2/2000 Skupnega sveta EU-Mehika.“
-

SKLEP SVETA

z dne 31. januarja 2005

o sklenitvi Dodatnega protokola k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji

(2005/202/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 57(2), 71, 80(2), 133(1), 133(5) in 181 v povezavi s prvim in drugim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu iz leta 2003 in zlasti člena 6(2)⁽¹⁾ Akta,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Dodatni protokol k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Združenimi mehiškimi državami na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji⁽²⁾ je bil v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic podpisan dne 29. aprila 2004.
- (2) Dodatni protokol je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

Dodatni protokol k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji se odobri v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic.

Besedilo Dodatnega protokola je priloženo k temu sklepu.

⁽¹⁾ UL L 236, 23.9.2003, str. 34.

⁽²⁾ Glej stran 24 tega Uradnega lista.

Člen 2

Predsednik Sveta poda uradno obvestilo iz člena 5 Dodatnega protokola.

V Bruslju, 31. januarja 2005

Za Svet
Predsednik
J. ASSELBORN

DODATNI PROTOKOL

k sporazumu o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji

KRALJEVINA BELGIJA,

KRALJEVINA DANSKA,

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANIJA,

FRANCOSKA REPUBLIKA,

IRSKA,

ITALIJANSKA REPUBLIKA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,

v nadaljnjem besedilu „države članice Evropske skupnosti“,

EVROPSKA SKUPNOST,

v nadaljnjem besedilu „Skupnost“,

ZDRUŽENE MEHIŠKE DRŽAVE,

v nadaljnjem besedilu „Mehika“,

in

ČEŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

REPUBLIKA CIPER,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

REPUBLIKA MADŽARSKA,

REPUBLIKA MALTA,

REPUBLIKA POLJSKA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

v nadaljnjem besedilu „nove države članice“,

KER je bil Sporazum o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Mehiko na drugi strani, v nadaljnjem besedilu „Sporazum“, podpisan v Bruslju 8. decembra 1997 in je začel veljati 1. oktobra 2000;

KER je bila Pogodba o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu „Pogodba o pristopu“) podpisana v Atenah 16. aprila 2003;

KER mora biti v skladu s členom 6(2) Pogodbe o pristopu vključitev novih držav članic v Sporazum formalizirana s sklenitvijo protokola k Sporazumu;

KER člen 55 Sporazuma določa: „Za namen tega sporazuma izraz ‚pogodbenci‘ pomeni Skupnost ali njene države članice ali Skupnost in njene države članice, v skladu z njihovimi področji pristojnosti, kakor izhajajo iz Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, na eni strani in Mehiko na drugi“;

KER člen 56 Sporazuma določa: „Ta sporazum velja na eni strani na ozemlju, na katerem velja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, pod pogoji, določenimi s to pogodbo, ter na drugi strani na ozemlju Združenih mehiških držav“;

KER člen 59 Sporazuma določa: „Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v danskem, nizozemskem, angleškem, finskem, francoskem, nemškem, grškem, italijanskem, portugalskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od besedil enako verodostojno“;

KER bi Evropska skupnost, zaradi upoštevanja datuma pristopa novih držav članic k Evropski uniji, morda morala začeti uporabljati določbe tega protokola preden zaključi vse notranje postopke, potrebne za začetek njegove veljavnosti;

KER bi člen 5(3) tega protokola Evropski skupnosti in njenim državam članicam dovoljeval začasno izvajanje Protokola, preden zaključijo svoje notranje postopke, potrebne za začetek njegove veljavnosti,

SO SE DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Češka republika, Republika Estonija, Republika Ciper, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Madžarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika se vključijo kot pogodbenice v Sporazum o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi strani.

Člen 2

V šestih mesecih po parafiranju tega protokola Evropska skupnost državam članicam in Mehiki posreduje besedila Sporazuma v češkem, estonskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, poljskem, slovaškem in slovenskem jeziku. Ob pogoju začetka veljavnosti tega protokola postanejo različice v novih

jezikih verodostojne pod enakimi pogoji kot različice v jezikih, v katerih je Sporazum napisan sedaj.

Člen 3

Ta protokol je sestavni del Sporazuma o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju.

Člen 4

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Člen 5

1. Ta protokol v skladu s svojimi postopki odobrijo Evropska skupnost, Svet Evropske unije v imenu držav članic in Združene mehiške države.

2. Ta protokol začne veljati prvi dan meseca, ki sledi dnevni, ko se pogodbenice uradno obvestijo o zaključku postopkov potrebnih za ta namen.

3. Ne glede na odstavek 2 se pogodbenice strinjajo, da bodo, do zaključka notranjih postopkov Evropske skupnosti in njenih

držav članic za začetek veljavnosti tega protokola, uporabljale določbe tega protokola največ 12 mesecev od prvega dne v mesecu, ki sledi dnevni, na katerega Evropska skupnost in njene države članice uradno obvestijo o zaključku postopkov potrebnih za ta namen in ko Mehika poda uradno obvestilo o zaključku svojih postopkov potrebnih za začetek veljavnosti tega protokola.

4. Uradno obvestilo se posreduje Generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije, ki je depozitar Sporazuma.

SKLEP SKUPNEGA SVETA EU–MEHIKA št. 1/2005
z dne 21. februarja 2005
o popravku Sklepa Skupnega sveta EU–Mehika št. 3/2004
(2005/203/ES)

SKUPNI SVET JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi strani⁽¹⁾, podpisanega v Bruslju 8. decembra 1997, in zlasti člena 47 Sporazuma,

ob upoštevanju Sklepa št. 3/2004⁽²⁾ in zlasti člena 1(1) in (2) Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

V zvezi z začetkom veljavnosti dveh tarifnih kvot Skupnosti, vključenih v Sklep št. 3/2004, je potreben popravek –

SKLENIL:

Člen 1

V Prilogi I in II Sklepa št. 3/2004 se pod tarifne kvote vstavi naslednje besedilo:

„Ta kvota bo odprta od 1. maja 2004 do 31. decembra 2004 in od 1. januarja do 31. decembra vsakega nadaljnega koledarskega leta, dokler se kvota uporablja.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati po izmenjavi pisnih uradnih obvestil, ki potrjujejo dokončanje potrebnih pravnih postopkov. Datum začetka veljavnosti bo objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* in v *Uradnem listu Združenih mehiških držav*.

V Bruslju, 21. februarja 2005

Za Skupni svet

Predsednik

L. E. DERBEZ

⁽¹⁾ UL L 276, 28.10.2000, str. 45.

⁽²⁾ UL L 293, 16.9.2004, str. 15.

Obvestilo o datumu začetka veljavnosti Dodatnega protokola k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Združenimi mehiškimi državami na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa novih držav članic k Evropski uniji

Potem ko so se pogodbenice medsebojno obvestile o zaključku postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti tega dodatnega protokola k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu, političnem usklajevanju in sodelovanju, ki ga je Svet Evropske unije odobril na zasedanju 31. januarja 2005, bo Dodatni protokol začel veljati 1. februarja 2005 v skladu s členom 5(2) tega dodatnega protokola.

Obvestilo o začetku veljavnosti Sklepa Skupnega sveta EU–Mehika št. 1/2005 glede popravka Sklepa Skupnega sveta EU–Mehika št. 3/2004 z dne 29. julija 2004

Potem ko so se pogodbenice medsebojno obvestile o zaključku postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti Sklepa Skupnega sveta EU–Mehika št. 1/2005 glede popravka Sklepa Skupnega sveta EU–Mehika št. 3/2004 z dne 29. julija 2004, kakor ga je Svet Evropske unije odobril na zasedanju 31. januarja 2005, bo Sklep začel veljati 21. februarja 2005 v skladu s členom 2 Sklepa.
